

## CURRICULUM VITAE

### ALEJANDRO MONTEPELLOSO

Argentino - Casado - 18/06/64

Rua São Luis, 137 - Vl. Alzira

09195-040 - Santo André - SP

Fone: 3705-7195

[alejandro.tradutor@gmail.com](mailto:alejandro.tradutor@gmail.com)

### TRADUTOR TÉCNICO PORTUGUÊS - ESPANHOL

#### RESUMO DAS QUALIFICAÇÕES

- Tradutor Técnico Português – Espanhol: Sou Engenheiro Mecânico e conto com 19 anos de experiência em traduções técnicas nas seguintes áreas: Mecânica e Engenharia Mecânica; Automóveis e Caminhões; Medicina e Equipamentos Médicos; Cursos e Treinamentos Técnicos; Transporte e Fretes; Metalurgia e Fundição; Construção e Engenharia Civil; Química; Manufatura e Informática.
- De 05/93 a 05/95 fui docente da UTN (Universidad Tecnológica Nacional).
- Bons conhecimentos de microinformática em ambiente operacional Windows, especialmente dos aplicativos SDL Trados Studio 2019, Excel, PowerPoint, Word, entre outros.

#### FORMAÇÃO ACADÊMICA

- ✓ Graduação em Engenharia Mecânica (1991)  
Universidad Tecnológica Nacional - Buenos Aires / Argentina
- ✓ Técnico Mecânico (1983)  
ENET Nº1 Islas Malvinas - Buenos Aires / Argentina

#### CURSOS DE ESPECIALIZAÇÃO

- ✓ Atualização Gramatical do Idioma Português - Mercedes Benz do Brasil - 1995
- ✓ MS-Power Point / MS-Excel 5.0 - Mercedes Benz do Brasil - 1995
- ✓ Gramática de Español (15 horas) - Cel Lep - 1997
- ✓ I Curso de actualización y perfeccionamiento para profesores de español en São Paulo (20 horas)  
- Instituto Cervantes - 1998
- ✓ Curso de inglês - Cel Lep - 2000
- ✓ “Responsabilidade Social Corporativa e Competitividade Sustentável”  
- Banco Mundial - 2007

#### IDIOMAS

Espanhol (idioma pátrio)  
Inglês (básico)

#### ATUAÇÃO PROFISSIONAL

**11/00 - Atual Tradutor Português - Espanhol**

**03/97 - 03/17 Cel Lep Santo André**

\* Professor de Espanhol

**10/98 - 06/00 Life idiomas**

\* Professor de Espanhol (empresas)

**08/96 - 07/98 CCAA Santo André**

\* Professor de Espanhol

**09/92 - 01/96 Mercedes Benz Argentina S/A**

\* Especialista em Logística

**02/92 - 05/95 Universidad Tecnológica Nacional de Buenos Aires**

\* Docente Auxiliar (05/93 a 05/95)

\* Docente do Curso de Ingresso para Engenharia Mecânica (02/92 a 04/93)